

TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU TIESA



LUXEMBOURG

EUROPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS
EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA
IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
SÚDNY DVOR EURÓPSKÝCH SPOLEČENSTEV
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Tlač a informácie

TLAČOVÉ KOMUNIKÉ č. 98/05

22. novembra 2005

Návrhy generálneho advokáta vo veciach C-317/04 a C-318/04

Európsky parlament/Rada Európskej únie

a Európsky parlament/Komisia Európskych spoločenstiev

GENERÁLNY ADVOKÁT P. LÉGER NAVRHUJE ZRUŠIŤ ROZHODNUTIA KOMISIE A RADY O POSTÚPENÍ OSOBNÝCH ÚDAJOV O CESTUJÚCICH V LETECKEJ DOPRAVE AMERICKÝM ÚRADOM

Podľa neho ani rozhodnutie Rady, ktoré dohodu odsúhlasilo, ani rozhodnutie Komisie, vyhlasujúce ochranu týchto údajov zo strany Spojených štátov amerických za adekvátnu, sa nezakladajú na dostatočnom právnom základe.

Po teroristických útokoch z 11. septembra 2001 prijali Spojené štáty americké právne predpisy, ktoré stanovujú, že leteckí dopravcovia, ktorí zabezpečujú lety na územie, z územia alebo cez územie Spojených štátov amerických sú povinné poskytovať americkým úradom elektronický prístup k údajom, ktoré obsahuje ich rezervačný systém a systém kontroly odletov s názvom Passenger Name Records (PNR).

Komisia, usudzujúc, že tieto ustanovenia môžu byť v rozpore s právnou úpravou Spoločenstva a právnou úpravou členských krajín v oblasti ochrany osobných údajov, začala rokovať s americkými úradmi. Výsledkom týchto rokovaní bolo, že Komisia prijala 14. mája 2004 rozhodnutie¹ (rozhodnutie o adekvátnosti), v ktorom uviedla, že Úrad Spojených štátov na ochranu colného priestoru a hraníc (CBP) poskytuje dostatočnú ochranu osobných údajov postúpených zo Spoločenstva. Rada 17. mája 2004 prijala rozhodnutie², ktorým odsúhlasila uzatvorenie dohody medzi Európskym spoločenstvom a Spojenými štátmi americkými

¹ Rozhodnutie Komisie zo 14. mája 2004 o adekvátnej ochrane osobných údajov uvedených v Zázname podľa mena cestujúceho o cestujúcich lietadlom odoslaných Úradu Spojených štátov na ochranu colného priestoru a hraníc, 2004/535/ES (Ú. v. EÚ L 235, s. 11)

² Rozhodnutie Rady č. 2004/496/ES zo 17. mája 2004 o uzavretí dohody medzi Európskym spoločenstvom a Spojenými štátmi americkými o spracovaní a postúpení údajov PNR leteckými dopravcami Úradu pre colnú správu a ochranu hraníc Ministerstva vnútornej bezpečnosti Spojených štátov amerických (Ú. v. EÚ L 183 z 20. mája 2004, s. 83).

o spracovaní a postúpení údajov PNR leteckými dopravcami ktorí sú usadení na území členských štátov Spoločenstva, CBP. Európsky parlament žiada, aby Súdny dvor zrušil rozhodnutie Rady (vec C-317/04) a rozhodnutie o adekvátnosti (vec C-318/04).

Vo svojich dnešných návrhoch generálny advokát Philippe Léger navrhol Súdnemu dvoru zrušiť tieto dve rozhodnutia.

O rozhodnutí o adekvátnosti

Generálny advokát najprv skúmal, či rozhodnutie o adekvátnosti môže byť v súlade s právom založené na smernici 95/46³, ktorej cieľom je odstránenie prekážok voľného pohybu osobných údajov tým, že zosúladí úroveň ochrany práv a slobôd vo vzťahu k týmto údajom v jednotlivých členských štátoch. V tejto súvislosti zdôraznil, že táto smernica sa nepoužije pri spracovávaní osobných údajov na účely výkonu činností, ktoré nepatria do oblasti pôsobnosti práva Spoločenstva a v každom prípade pri spracovaní, ktorého cieľom je okrem iného verejná bezpečnosť a činnosti štátu týkajúce sa oblasti trestného práva.

Generálny advokát Léger usudzuje, že konzultácia, používanie CBP a poskytnutie CBP o cestujúcich v leteckej doprave predstavuje spracovávanie osobných údajov, ktorého predmetom je verejná bezpečnosť a ktoré sa týka zásahov štátu v oblasti trestného práva. Sú teda vylúčené z oblasti pôsobnosti smernice 95/46. V dôsledku toho usudzuje, že Komisia nemá v zmysle tejto smernice právo prijať rozhodnutie, ktoré sa týka adekvátnej úrovne ochrany osobných údajov postúpených v rámci a za účelom spracovania, ktoré je výslovne vylúčené z oblasti pôsobnosti tejto smernice. Generálny advokát dospel k záveru, že rozhodnutie o adekvátnosti porušuje základný právny predpis, ktorý predstavuje smernica 95/46, a navrhuje, aby Súdny dvor toto rozhodnutie zrušil.

O rozhodnutí Rady

Generálny advokát Léger následne skúmal, či článok 95 ES, ktorý upravuje prijatie opatrení na aproximáciu ustanovení zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov, ktoré smerujú k vytváraniu a fungovaniu vnútorného trhu, predstavuje primeraný právny základ pre rozhodnutie Rady. Skúmanie cieľa a obsahu dohody so Spojenými štátmi americkými, potvrdenej rozhodnutím Rady, viedlo generálneho advokáta k záveru, že táto dohoda sleduje súčasne dva ciele: boj proti terorizmu a iným závažným trestným činom a ochranu osobných údajov. Preto usudzuje, že článok 95 ES nepredstavuje vhodný právny základ pre rozhodnutie Rady a navrhuje, aby Súdny dvor toto rozhodnutie zrušil.

Generálny advokát po subsidiárnom skúmaní ostatných žalobných dôvodov, ktoré uvádza Parlament, považuje tieto žalobné dôvody týkajúce sa ako konzultačného konania pred Parlamentom, tak aj porušenia práva na ochranu súkromného života, za neopodstatnené.

UPOZORNENIE: Súdny dvor nie je viazaný názorom generálneho advokáta. Úlohou generálneho advokáta je nezávisle navrhnúť Súdnemu dvoru riešenie veci, ktorá mu bola pridelená. Sudcovia Súdneho dvora Európskych spoločenstiev sa teraz poradia. Rozsudok bude vyhlásený neskôr.

³ Smernica Európskeho parlamentu a Rady z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov (Ú. v. ES L 281, s. 31; Mim. vyd. 13/015, s. 355)

Neoficiálny dokument pre potreby médií, ktorý nezaväzuje Súdny dvor.

Jazyky, ktoré sú k dispozícii: FR, DE, EN, ES, IT, HU, SL, CS, PL, SK

Úplné znenie návrhov sa nachádza na internetovej stránke Súdneho dvora:

<http://curia.eu.int/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=sk>

Vo všeobecnosti je znenie na internete prístupné v deň prednesu návrhu od 12. hodiny SEČ.

Podrobnejšie informácie Vám môže poskytnúť pán Kolowca Ireneusz

Tel.: (00352) 4303 3668 Fax: (00352) 4303 2053

*Obrázky súvisiace s prednesením návrhu sú prístupné na EbS „Europe by Satellite”,
službe, ktorú poskytuje Európska komisia, Direction générale Presse et Communication,
L-2920 Luxembourg, Tel: (00352) 4301 35177 Fax: (00352) 4301 35249
alebo B-1049 Bruxelles, Tel: (0032) 2 2964106 Fax: (0032) 2 2965956*